

Rilevatore di GAS Uso Civile
GAS Detector Domestic Use
**Per la Protezione della sua famiglia
To protect your family**

By Beinat S.r.l.


230 VAC

230 VA

Dall'eleganza e dal prestigio che da sempre contraddistinguono la **FERRARI S.r.l.** e dal concetto di home fitness, costruisce il rilevatore di gas ad uso civile **GS911K** il quale ha la prerogativa di poter controllare tramite il sensore **Catalitico**, la presenza di: "**Gas Esplosivi**" Metano o GPL.

Rilevamento Gas

Il Rilevatore viene collaudato e tarato entro il **10% del L.I.E.**

Tramite il relé incorporato, il **GS911K** può azionare: elettro valvole, sirene, ed ogni altro apparecchio di segnalazione di allarme.

Una serie di accorgimenti tecnici rende questo rilevatore di fughe gas estremamente versatile, affidabile, preciso e sicuro.

Per mezzo di un jumper interno è possibile scegliere tra un funzionamento ad impulsi, del relé, per collegare elettro valvole a riarmo manuale; ed un funzionamento in continuo, per azionare elettro valvole N.C. in classe "A", e sirene.

Il relé, libero da tensione, permette poi di installare più rilevatori su una sola elettrovalvola garantendo il controllo su più ambienti pericolosi.

Il quadro tecnico del rilevatore viene completato dallo speciale "**Circuito di Controllo del grado di efficienza**" del sensore catalitico, che segnala prontamente un'eventuale avaria.

Queste caratteristiche tecniche rendono il rilevatore ideale per la sicurezza di ambienti civili in base alla **Normativa Europea**.

Importante: le operazioni di montaggio/manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione.

Nota Importante

Prima di collegare l'apparecchiatura si raccomanda di leggere attentamente il libretto d'istruzione e conservarlo per le future consultazioni.

Inoltre si raccomanda di eseguire correttamente le connessioni elettriche come da disegni acclusi, osservando le istruzioni e le Norme Vigenti.

N.B. Consultare la documentazione in tutti i casi in cui è presente il simbolo a lato



Important: Assembly / maintenance of the appliance must be carried out by qualified personnel and in accordance with applicable laws and regulations. The manufacturer assumes no responsibility for the use of products that have to comply with particular environmental and / or installation standards.


Important note

Before connecting the equipment, it is recommended that you read the instruction manual carefully and keep it for future reference. It is also recommended to perform the electrical connections correctly as per enclosed drawings, observing the instructions and the Standards.

N.B. Refer to the documentation in all cases where the symbol is on the side



Precauzioni

ASSICURARSI dell'integrità del rilevatore dopo averlo tolto dalla confezione.

Verificare che i dati scritti sulla scatola siano corrispondenti al tipo di gas usato.

Quando si effettua il collegamento elettrico seguire attentamente il disegno.

Ogni uso diverso da quello per cui il rilevatore è stato progettato è da considerarsi improprio, per cui la **FERRARI S.r.l.** declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone, animali o cose.

IMPORTANTE: la prova di funzionamento non va effettuata con il rubinetto del gas poiché questo non garantisce una sufficiente concentrazione per attivare l'allarme generale.

TERMINI e AFFIDAMENTI: l'installazione del rilevatore, la sua manutenzione ordinaria e straordinaria, una volta all'anno, e la messa fuori servizio allo scadere del periodo di funzionamento, garantito dal costruttore devono essere eseguiti **da personale autorizzato o specializzato.**

Per servirvi a lungo e con soddisfazione del vostro Rilevatore di gas **GS911K**, utilizzatelo tenendo presente le precauzioni che seguono.

Non bagnatelo.

Il rilevatore non è impermeabile. Se immerso in acqua o esposto ad alti tassi di umidità può riportare seri danni.

Non lasciatelo cadere.

Forti colpi o cadute durante il trasporto o l'installazione possono danneggiare l'apparecchio.

Evitate i bruschi sbalzi di temperatura.

Variazioni improvvise di temperatura possono provocare la formazione di condensa e il rilevatore potrebbe non funzionare bene.

Pulizia

Non pulire mai l'apparecchio con prodotti chimici. Se necessario lavare con un panno umido.

Evitate assolutamente di avvicinare panni inbevuti con diluenti, alcool e detersivi chimici

Precautions

CHECK the integrity of the unit after having removed it from the box.

Check that the data written on the box correspond to the type of gas used.

When doing the electrical connections, follow the drawing closely.

Any use of the detector for purposes other than the intended one is considered improper, and as a result of which **FERRARI S.r.l.** therefore disclaims any responsibility for possible damages caused to people, animals or objects.

IMPORTANT: Do not test the device using the gas tap as this does not necessarily provide sufficient concentration to activate the main alarm.

TERMS and EXPECTATIONS: The installation of the gas detector, its ordinary and extraordinary maintenance, every six months, and its out of service removal at the end of the functional life guaranteed by the manufacturer, must be carried out by **authorized or specialized personnel.**

In order to achieve long and satisfactory use of your gas detector, **GS911K** use it by respecting the following precautions.

Do not allow it to become wet.

The control unit can be seriously damaged as it is not waterproof either when immersed in water or exposed to high levels of humidity.

Do not drop it.

Heavy knocks or falls during transportation or installation can damage the appliance.

Avoid abrupt temperature fluctuations.

Sudden temperature variations can cause condensation and the detector could work poorly.

Above about +40°C, the detector could become very sensitive, and generate false alarms.

Avoid abrupt temperature fluctuations.

Sudden temperature variations can cause condensation and the probe could work poorly.

Cleaning

Never clean the device with chemical products. If necessary, wash with a moist cloth.

Caratteristiche Tecniche

Alimentazione 230Vac +/- 10% 50 Hz.
Consumo 3,1W
Relè di allarme in deviazione 10A 250VAC Res.
Tipo di isolamento Classe II
Tipo di gas rilevati: ... **Metano** con modello per gas Metano
GPL con modello per gas GPL

Sensore di Rilevazione Catalitico
Sensibilità di Allarme al 10% del LIE
Precisione dell'apparecchiatura 1% FS
Guasti al Sensore rilevati dal circuito di Avaria
interruzione, corto circuito o decadenza
Durata fase di Test 60 secondi
Segnalazioni di Allarme Led e Buzzer
Selezione modo di lavoro Relè tramite Jumper
Pulsanti di Test incorporato
Comando Elettrovalvola classe A o classe B
Temperatura di funzionamento - da - 10 a +40 °C
Umidità di funzionamento inferiore al 90 % U.R.
Grado di protezione esterno IP42

Caratteristiche Funzionali Dei Sensori Gas

L'installazione del rilevatore Art. **GS911K**, la sua manutenzione ordinaria, straordinaria, la messa fuori servizio, allo scadere del periodo di funzionamento garantito dal costruttore devono essere eseguite da personale autorizzato e/o specializzato. Il sensore a tecnologia CATALITICA ha una durata di 6 anni, (in aria pulita).

La temperatura di lavoro del rilevatore va da **-10°C a + 40°C.**

Technical Specifications

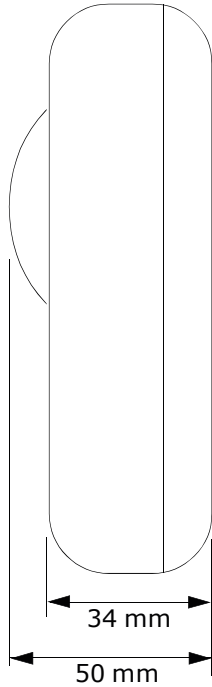
Power supply230VAC +/- 10% 50 Hz
Power consumption 3,1 W
Range of relay contact switching 10A 250V Res.
Insulation Type Class II
Type of gas detected: ... **Methane** with methane gas model
GPL with LPG gas model

Explosive gas sensor Catalytic
Explosion Alarm Threshold At 10% of LEL
Device Accuracy 1% FS
Sensor's faults detected by ,Fault Circuit Interruption, short circuit, or wear
Test Phase Duration 60 seconds
Signal Alarm by LED and Buzzer
Working mode the main alarm relay.. Integrated
Test Button Integrated
Mounting External wall mount
Functioning Temperature -10°C to +40°C
Functioning Humidity 0÷90% RH
External degree of protection IP42

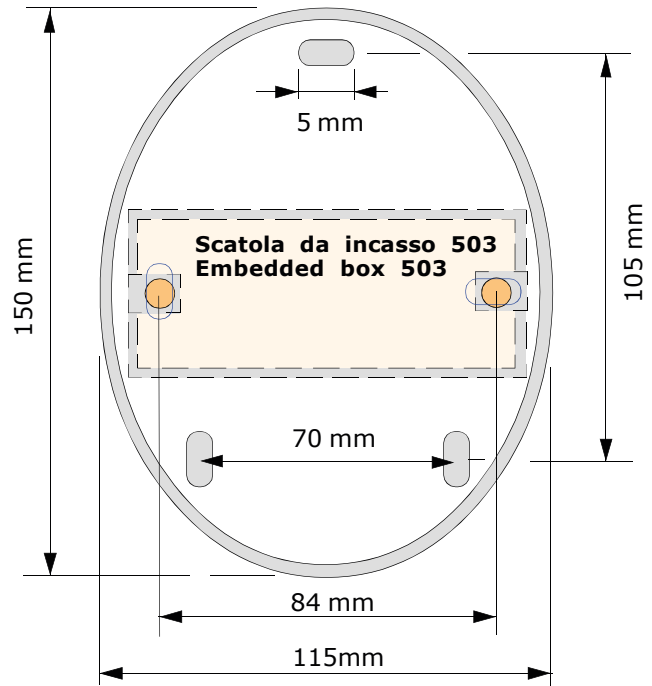
The installation of the **GS911K** detector, its ordinary and extraordinary maintenance, and its out of service removal at the end of the functional life guaranteed by the manufacturer, must be carried out by authorized and/or specialized personnel.

The CATALYTIC technology sensor duration is guaranteed for 6 years (in clean air). The detector's functioning temperature ranges from -10°C to +40°C.

Dimensioni



Dimensions



Misure di Installazione e Posizione

Elemento assolutamente essenziale per il corretto funzionamento del rilevatore è la sua corretta installazione.

Seguendo i suggerimenti di questo paragrafo si otterrà una elevata precisione unita ad una assenza totale di falsi allarmi.

All'atto dell'installazione è bene usare la normale diligenza che una apparecchiatura elettronica richiede, e quindi:

- Installare il rilevatore lontano da fonti di calore eccessivo.

Il rilevatore **non va installato** dietro a barriere che ostacolano la pronta rilevazione del gas, nelle vicinanze di aspiratori o ventilatori e in ambienti dove la temperatura scende al di sotto dei 10° C. o sale al di sopra dei 40° C. Il rilevatore è predisposto per rilevare diversi tipi di gas, ed in base a questi deve essere posizionato a diverse altezze.

Queste altezze sono:

- **30 cm.** dal punto più basso del pavimento per rilevare **gas pesanti (G.P.L.)**

- **30 cm.** dal punto più alto del soffitto per rilevare **gas leggeri (Metano)**

- **30 cm.** dal punto più alto del soffitto per rilevare **gas leggeri (Metano)**

Installation measures and positioning

The position of the detector is a crucial factor for its correct functioning during gas detection.

In order to obtain the maximum results from a device and minimize the probability of false alarms, it is recommended to follow this scheme and keep in mind the following general regulations.

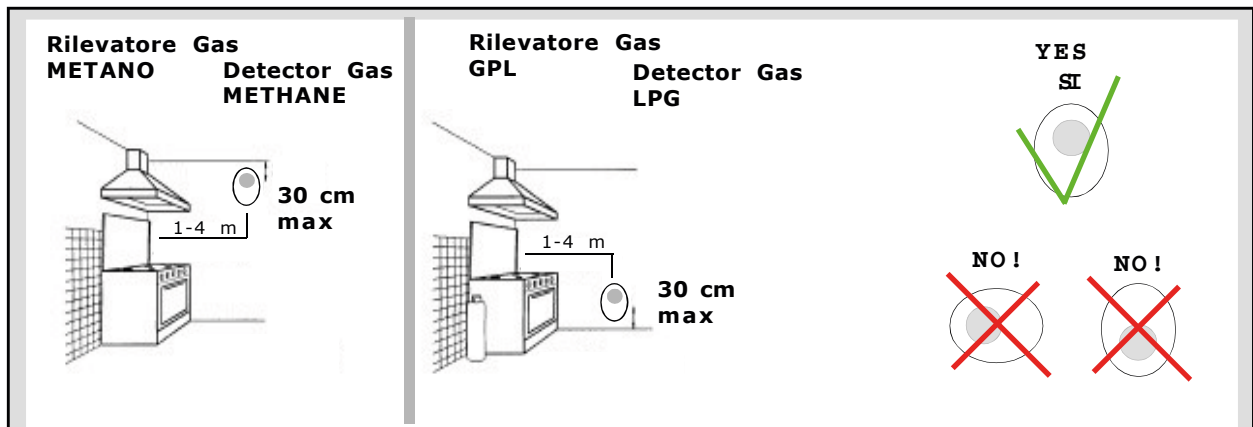
- The detector **should not be placed** near the appliances to be controlled (boilers, burners, industrial kitchens, etc.) but on the opposite wall.

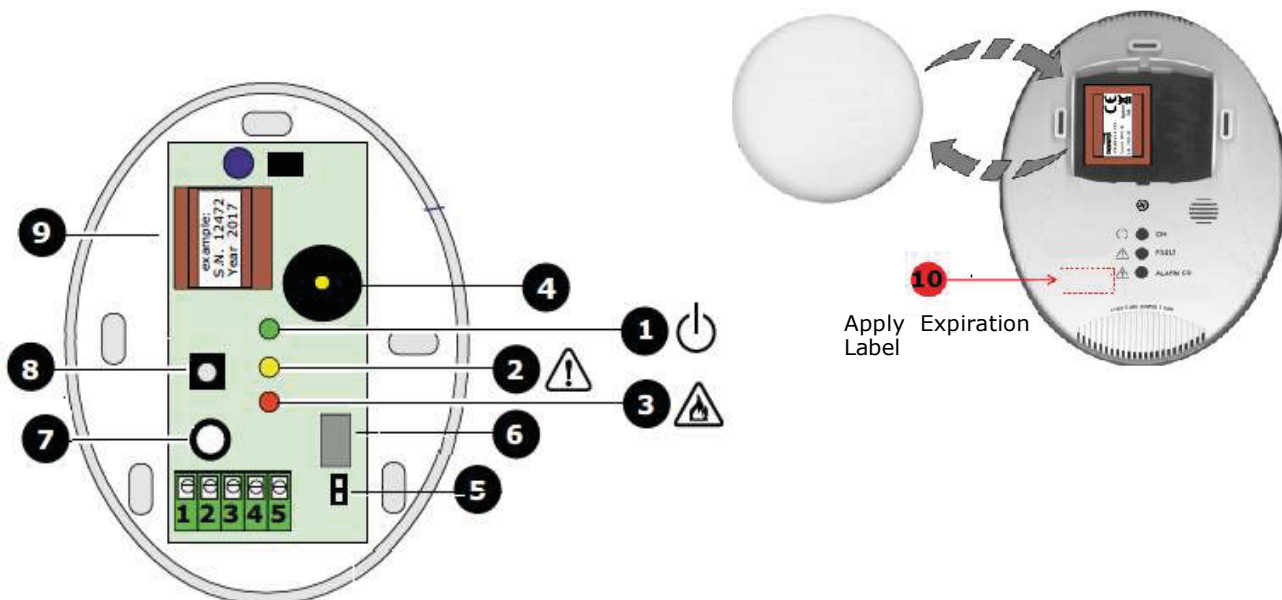
- The detector **should not be** affected by smoke, vapour, etc. as they could distort its measurement. It should be located away from sources of heat, ventilators or fans.

The detector must be located at different heights, according to the type of gas. These heights are:

- **30 cm** from the lowest point of the floor in order to detect **heavy gases, (LPG).**

- **30 cm** from the highest point of the ceiling in order to detect **light gases, (Methane)**





- 1) Led di segnalazione di RETE inserita (acceso).
- 2) Led di segnalazione di AVARIA, e di decadenza del periodo di funzionamento. L'accensione di questo led indica che il sensore catalitico di rilevazione gas non funziona più in modo efficiente e va sostituito da un tecnico autorizzato.
- 3) Led di segnalazione di ALLARME. Questo led si accende nel momento in cui la quantità di gas disperso nell'ambiente supera la soglia di pericolo, 10% del L.I.E.
- 4) Buzzer. Questo Buzzer suona quando il rilevatore ha superato la soglia di allarme.
- 5) Jumper di scelta del modo di funzionamento del relé; chiudendo i due poli il relé funzionerà ad impulsi, nel senso che una volta scattato l'allarme il relé chiuderà i contatti C ed NA per circa 90 secondi per poi riaprirli. Questo accorgimento è necessario per evitare il danneggiamento di alcuni tipi di bobine di elettrovalvole a riarmo manuale. Aprendo i due poli il relé funzionerà in modo continuo.
- 6) Relé. Il relé di allarme commuta quando il rilevatore ha superato la soglia di gas impostata.
- 7) Sensore Catalitico per la rilevazione del GAS esplosivo Metano o GPL.
- 8) Pulsante di prova. Questo pulsante serve a simulare una perdita di gas, dopo l'installazione.
- 9) Etichetta di riconoscimento, matricola e anno di costruzione, si trova sotto la cupoletta in ABS
- 10) Etichetta indicante la scadenza del rilevatore di gas.

Questa etichetta deve essere applicata dal tecnico al momento della installazione, tenendo presente che il rilevatore deve essere **revisionato dopo 5 Anni**.

Accensione e Collaudo

1) Fornendo tensione con l'apposito interruttore esterno, che dovrà essere provvisto di fusibili di protezione, si noterà che il led di **RETE**, attendere 60 secondi, trascorso questo tempo il **GS911K** è pronto a rilevare.

2) Mantenendo premuto il pulsante di TEST, si ottiene la simulazione di una perdita di gas e il rilevatore esegue le seguenti operazioni:
Il led di **ALLARME** si accenderà, e il relé cambierà il suo stato di lavoro dopo 5 secondi.
Cessato l'allarme il led si spegnerà, cesserà il suono del buzzer e gli apparecchi collegati si disattiveranno.

* Per completare il collaudo generale emettere del gas da una bomboletta precalibrata entro il 20% del L.I.E.

Fare una prova con un comune accendisigari potrebbe creare danni al sensore.

È consigliabile eseguire questa prova almeno una volta all'anno.

- 1) MAINS connected indication LED (ON).
- 2) FAULT indication LED. If this LED turns on, it means that the gas detection catalytic sensor is not working efficiently and must be replaced by an authorized service center.
- 3) ALARM indication LED. This LED turns on when room gas concentration exceeds the danger level.
- 4) BUZZER. This Buzzer sounds when the detector is in the main alarm condition.
- 5) Jumper to select the relay functioning mode. By closing the two poles, the relay will be set to impulse functioning. That is, when the alarm is triggered, the relay will close the C and NA contacts for about 90 seconds, and then will reopen them. This is needed to prevent damaging some types of manual reset solenoid valve coils. By opening the two poles, the relay will be set to continuous functioning.
- 6) Relay. This relay changes its position when the detector trigger the main alarm.
- 7) Catalytic sensor for Methane or LPG explosive gas detection.
- 8) TEST button. This button is used to simulate a gas leak, after installation.
- 9) Identification label, registration number and manufacturing year, located under the ABS small dome.
- 10) Label of the gas sensor expiration date.
This label must be applied by the technician during the installation and remembering that the gas sensor **must be reviewed after 5 Years**.

Turn on and testing

1) By providing the proper voltage with an external switch, which must be provided with safety fuses, you will see that the POWER LED, wait 60 seconds, after this time the GS911K is ready to take over.

2) Pressing the TEST button, you get the simulation of a gas leak and the detector performs the following actions:

The **LED ALARM** will turn on and the relay will change its working state after 5 seconds. Ceased the alarm, the LED will turn off, it will stop the buzzer sound and the connected devices will be disabled.

To complete the general test, emit gas from a calibration bottle pre-calibrated within 20% of the LEL.

Do a test with a common cigarette lighter could cause damage to the sensor.

Make this test at least once a year.

Accensione e Collaudo segue

ATTENZIONE !

La sonda CATALITICA non sopporta un rilevamento oltre il **100% del L.I.E.**, pena la morte naturale del sensore.

Ogni sbuffata istantanea di gas oltre il **100% del L.I.E.** toglie mesi di vita al sensore.

Si deve fare la prova del rilevatore simulando una presenza di gas emettendolo da una bomboletta precalibrata.

Un comune accendisigari vicino al sensore non garantisce un perfetto funzionamento.



Bomboletta di collaudo

L'installazione del rilevatore non esonera.. Dall'osservanza di tutte le regole riguardanti le caratteristiche, l'installazione e l'uso degli apparecchi a gas. La ventilazione dei locali e lo scarico dei prodotti della combustione prescritti dalle norme **UNI come da ART. 3 LEGGE 1083 / 71** e dalle relative disposizioni di legge.

ATTENZIONE ! operazioni da compiere in caso di allarme

- 1) Spegner tutte le fiamme libere.
- 2) Chiudere il rubinetto principale del gas o della bombola del GPL.
- 3) Non accendere o spegnere luci; non azionare apparecchi o dispositivi alimentati elettricamente
- 4) Aprire porte e finestre per aumentare la ventilazione dell'ambiente.

Se l'allarme cessa è necessario individuare la causa che l'ha provocato e provvedere di conseguenza.

Se l'allarme continua e la causa di presenza gas non è individuabile o eliminabile abbandonare l'immobile e, dall'esterno, avvisare i servizi di emergenza (V.V.F. , distributori, ecc).

Prima di chiamare un tecnico verificare

Se l'apparecchio non si accende.

Verificare che la tensione di rete 230 VAC sia presente.

Se si accende il led di Avaria.

Controllare la capsula rilevatrice di gas potrebbe essere esaurita: la durata è di 5 anni.

Se il rilevatore va ripetutamente in allarme.

Controllare che non ci siano perdite di gas. Controllare che assieme alla segnalazione di allarme non si accenda anche la spia di AVARIA, in questo caso procedere al controllo della capsula rilevatrice.

Se il rilevatore va in allarme e non chiude le apparecchiature ad esso collegate.

Controllare che i collegamenti siano corretti, **tutti i relé sono liberi da tensione.** Controllare la elettrovalvola.

Se alla GS911K viene collegato una Elettrovalvola a 12V.cc e non funziona.

Al rilevatore non si possono collegare direttamente Elettrovalvole, Sirene a 12V.cc.

Si deve sempre ricorrere ad una alimentazione esterna.

Nel caso si presentassero ulteriori problemi è necessario interpellare direttamente **un tecnico** specializzato e/o autorizzato oppure il **Concessionario**, della **FERRARI S.r.l.**

Turn on and testing follow

WARNING!

The CATALYTIC probe does not tolerate a gas detection exceeding **100% of L.E.L.**, with consequent natural death of the sensor.

Each immediate puff of gas that exceeds **100% of L.E.L.** takes away months of life from the sensor.

The detector must be tested by simulating the presence of gas by issuing it from a pre-calibrated testing aerosol.

A common cigarette lighter near the sensor does not guarantee excellent functioning.



Calibration Gas bottle

The installation of the detector does not exempt from .. The compliance with all regulations concerning the characteristics, installation and use of gas appliances. The ventilation of the spaces and the elimination of combustion products are described in the UNI norms according to **ART. 3 LAW 1083 / 71** and relevant legal provisions.

WARNING! Actions to be taken in case of alarm

- 1) Put out all free flames.
- 2) Close the main gas tap or the LPG cylinder tap.
- 3) Do not turn any lights on or off; do not turn on any electrical device or appliance.
- 4) Open windows and doors in order to increase ventilation.

If the alarm stops, its cause must be found and the relevant consequent measures taken.

If the alarm continues and the cause of gas presence cannot be found or removed, abandon the building and call the emergency services when outside (fire department, distributors, etc.)

Before calling a technician

If the device does not start up.

Check that the 230V power is correctly connected.

If the fault LED lights up.

If the YELLOW LED is remains ON, check the detection capsule status. It is probably faulty and has to be replaced. Call an authorized technician.

If the detector is repeatedly issuing an alarm.

Check that there are no gas leaks. If the alarm signal and the FAULT indicator light turn on together, proceed as in the previous paragraph.

If the detector is issuing an alarm and does not shut off the devices connected to it.

Check that the wiring is correct and that the jumper that carries power to the relay has been set properly. **All relays are free from electrical power.** Check the drawing of the connections.

If other problems arise, a specialised and/or authorised technician and/or the **Distributor** of **FERRARI S.r.l.** should be contacted directly.

Collegamenti Elettrici - Electrical connections

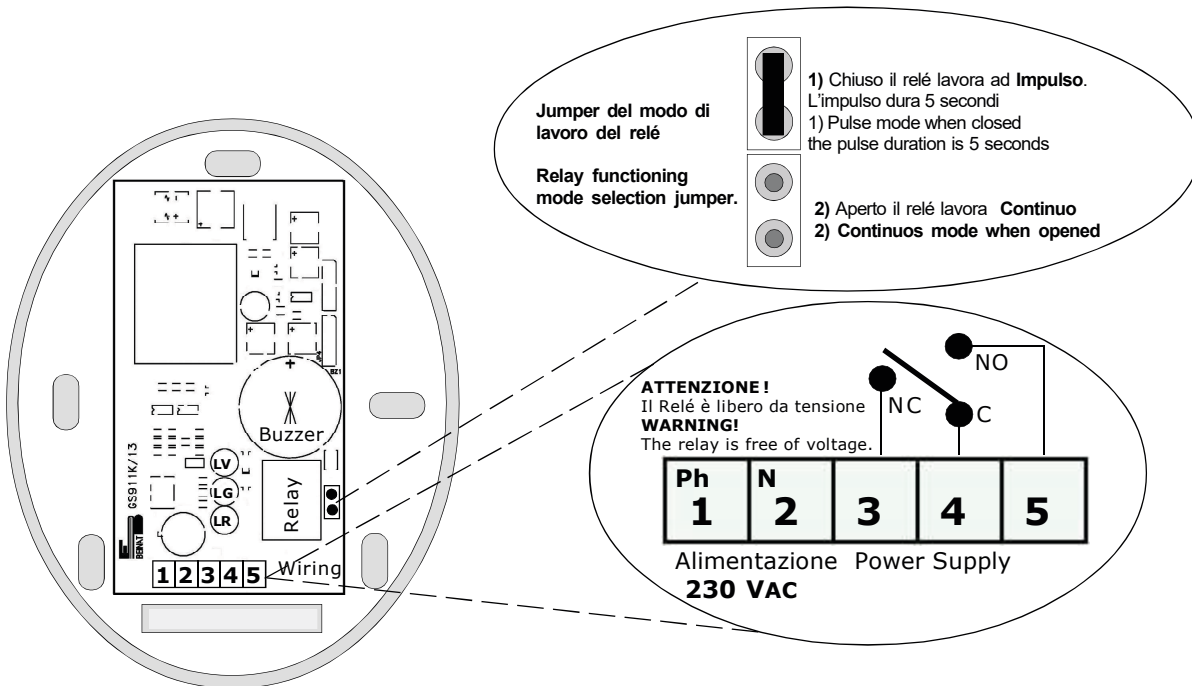
ATTENZIONE

Prima di effettuare il collegamento alla rete elettrica assicurarsi che la tensione sia quella richiesta. Seguire attentamente le istruzioni, e i collegamenti rispettando le Normative vigenti. Un interruttore automatico o sezionatore (opportunamente identificato come dispositivo di sezionamento del rilevatore) deve essere incorporato nell'impianto elettrico, adeguatamente posizionato e facilmente raggiungibile.

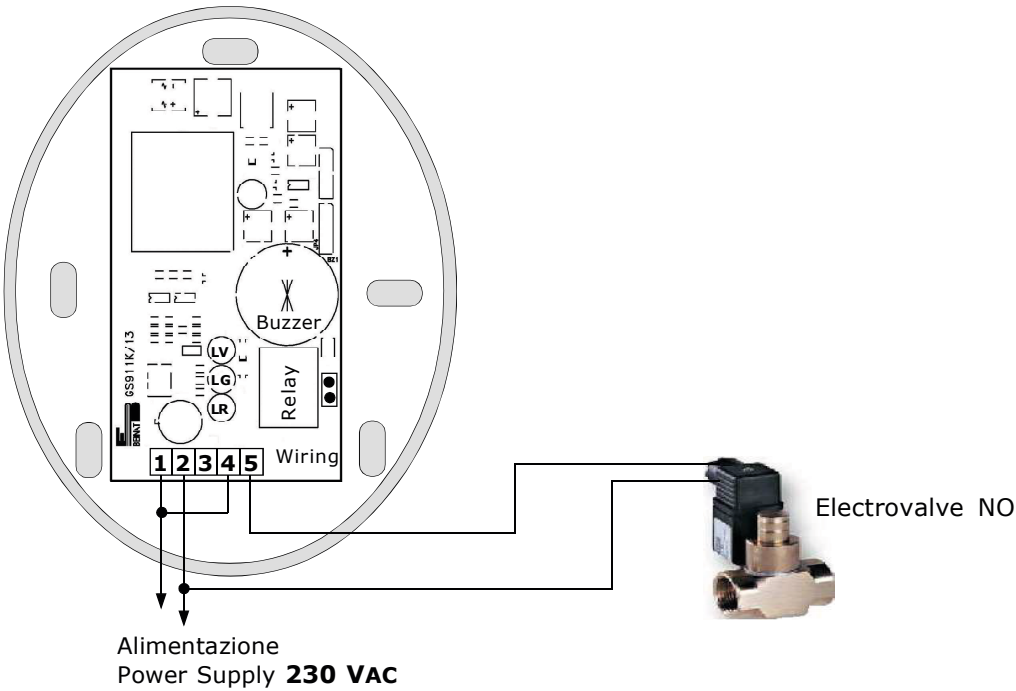


WARNING

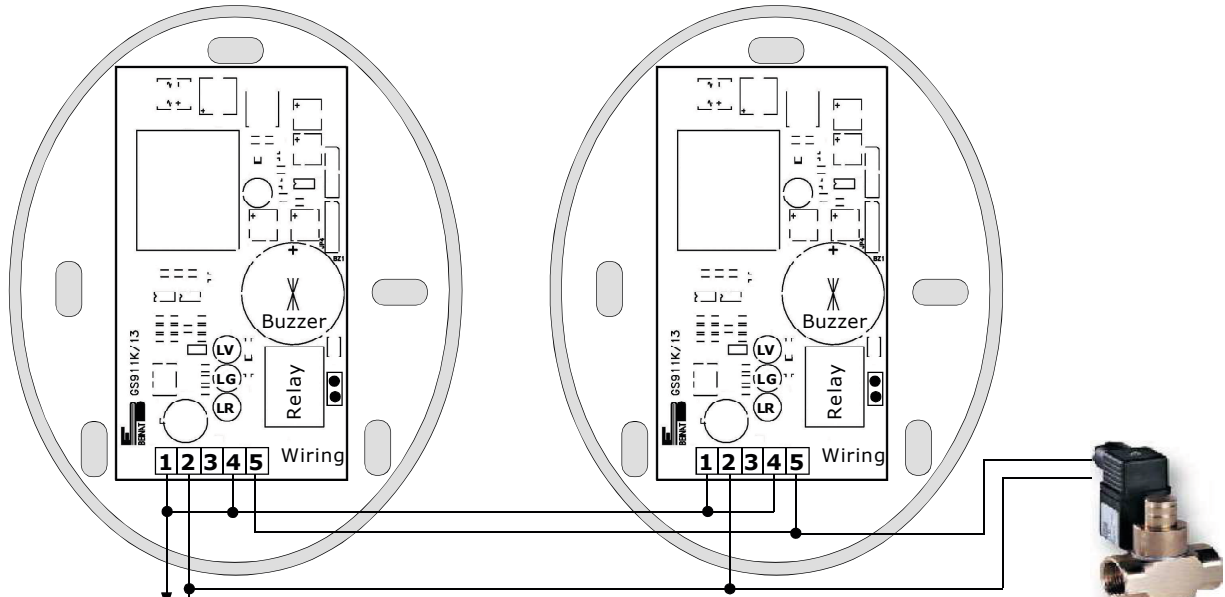
Before connecting to the mains power, ensure the voltage is correct. Carefully follow the instructions and the connections according to Regulations in force. An automatic disconnecting switch (appropriately identified as the detector sectioning device) must be incorporated in the electrical system, suitably located and easily accessible.



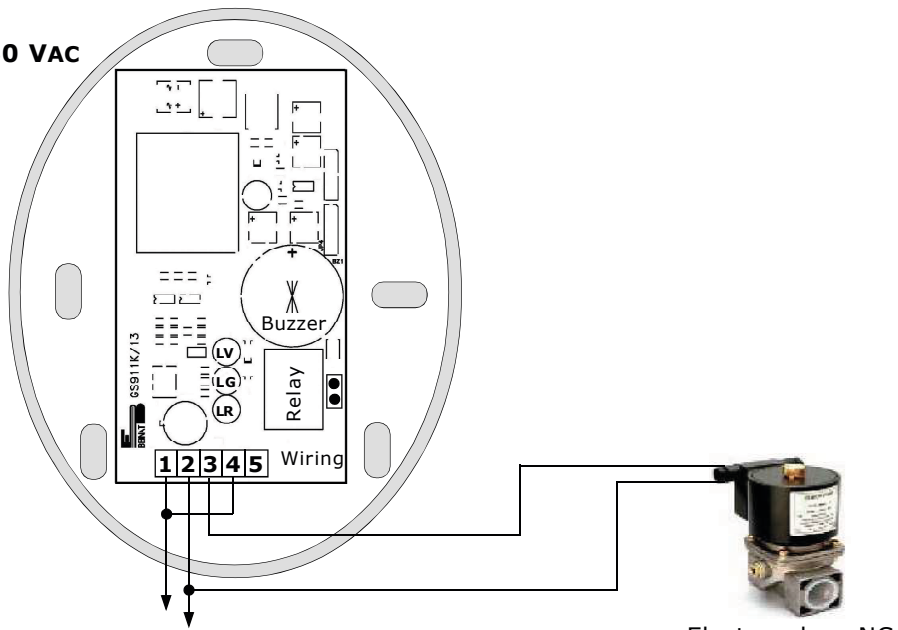
Schemi di collegamento con una Valvola normalmente aperta 230VAC
One detector with 230V normally open valve



Uno o più rilevatori con una Valvola normalmente aperta 230VAC
One or more detectors with 230VAC normally open valve



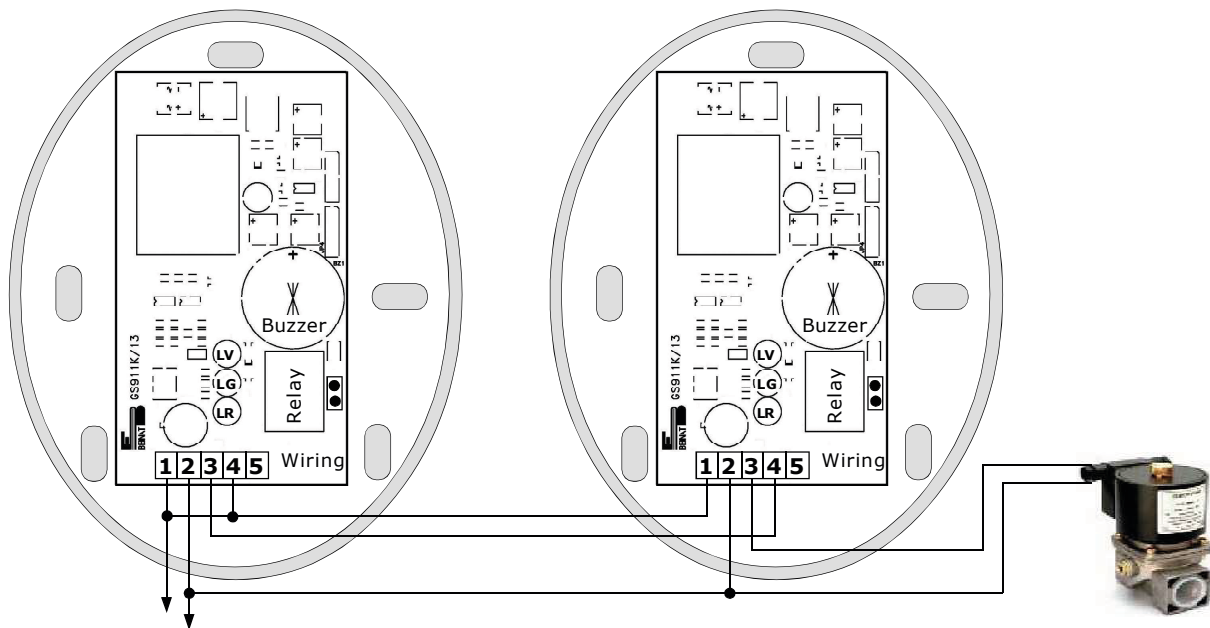
Alimentazione
 Power Supply **230 VAC**



Alimentazione
 Power Supply **230 VAC**

Electrovalve NC

Uno o più rilevatori con una Valvola normalmente chiusa 230VAC
One or more detectors with 230VAC normally closed valve



Alimentazione
 Power Supply **230 VAC**

ASSICURAZIONE. L'apparecchiatura è protetta dall'assicurazione SOCIETÀ REALE MUTUA per la R.C. PRODOTTI per un valore massimale di 1.500.000 Euro contro i danni che questa apparecchiatura potrebbe creare in caso di non funzionamento.

INSURANCE. This device is insured by the SOCIETÀ REALE MUTUA for the PRODUCT'S GENERAL LIABILITY up to a maximum of 1,500,000.00 EURO against damages caused by the device in case of failures in functioning.

GARANZIA. L'apparecchiatura è garantita per un periodo di 3 anni *dalla data di fabbricazione*, in base alle condizioni descritte di seguito. Saranno sostituiti gratuitamente i componenti riconosciuti difettosi, con l'**esclusione** delle custodie in plastica o alluminio, le borse, gli imballi, eventuali batterie, e schede tecniche. L'apparecchiatura dovrà pervenire in porto franco alla ditta **FERRARI S.r.l.**

Dalla garanzia sono esclusi i guasti dovuti alle manomissioni da parte di personale non autorizzato, nonché le installazioni errate o le incurie derivanti da fenomeni estranei al normale funzionamento dell'apparecchio. La ditta **FERRARI S.r.l.** non risponde di eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone, animali o cose, da avarie del prodotto o dalla forzata sospensione dell'uso dello stesso.

WARRANTY. The warranty term is 3 years from manufacturing date, in agreement with the following conditions. The components acknowledged as faulty will be replaced free of charge, excluding the replacement of plastic or aluminium cases, bags, packing, batteries and technical reports.

The device must arrive free of shipment charges to **FERRARI S.r.l.**

Defects caused by unauthorized personnel tampering, incorrect installation and negligence resulting from phenomena outside normal functioning shall be excluded from the warranty.

FERRARI S.r.l. is not liable for possible damage, direct or indirect, to people, animals, or things; from product faults and from its enforced suspension of use.



FERRARI S.r.l. SEDE

Via I° Maggio, 7
21012 Cassano Magnago (VA)
tel. 0331.204.911 - R.A. Fax 0331.201.458
Mail : ferrarivarese@ferrariwelcome.it

FERRARI S.r.l. FILIALE CENTRO SUD

Via S. Pieretto, 50
55060 Capannori (Lucca)
tel. 0583 941.41 - R.A. Fax 0583 946.82
Mail : ferrarilucca@ferrariwelcome.it

FERRARI S.r.l. FILIALE NORD EST

Via Silvio Travaglia, 12
35043 Monselice (Padova)
tel. 0429.767227 - Fax 0429.701810
Mail : ferraripadova@ferrariwelcome.it



Rilevatore GS911K Gas Detector

Lo styling è della b & b design

Data di acquisto
Purchase Date

Numero di Matricola
Serial Number

Timbro e firma del Rivenditore
Stamp and signature of the dealer

Ferrari S.r.l. seguendo lo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche, estetiche e funzionali in qualsiasi momento e senza dare alcun preavviso.

In agreement with our continuous development policy, we reserve the right to modify our products without notice.